

Le Valli
del Natisone
su Internet



www.lintver.it

novi matajur

tednik slovencev videmske pokrajine

CEDAD / CIVIDALE • Ulica Ristori 28 • Tel. (0432) 731190 • Fax 730462 • E-mail: novimatajur@spin.it • Postni predal / casella postale 92 • Postnina plačana v gotovini / abbonamento postale gruppo 2/50% • Tednik / settimanale • Cena 1.500 lir - 0,77 evra
Spedizione in abbonamento postale - 45 % - art. 2 comma 20/b Legge 662/96 Filiale di Udine

TAXE PERÇUE 33100 Udine
TASSA RISCOSSA Italy

st. 27 (1064)
Cedad, četrtek, 5. julija 2001

Storia
Natura
Cultura



www.lintver.it

Stazione di Topolò Postaja Topolove

Venerdì 6 luglio
dopo il tramonto
anteprima
Concerto del Coro Lacplesis di Lielvarde (Lettonia)

Sabato 7 luglio
verso le 17
APERTURA - Incontro con autori e progetti
Introduzione al progetto di un aeroporto di Topolò, relatore prof. Res Ingold
John Hogan inaugura la biblioteca "Valentino Gariup- Drjonu"
Concerto del Coro Zahre di Sauris
Tarvisio Bahnhof-Postaja Topolove di Loris Vescovo
Improvvisazioni in bianco e nero di Aleksander Ipavec
Veglia notturna in preparazione del cd live
Le lune di Topolò, videoriprese

Domenica 8 luglio
matina
verso le 17
dopo il tramonto
a seguire
Al di là della linea immaginaria - Cez namišljeno črto, passeggiata Livek-Topolò
Missa brevis in C, per coro e organo di Leopold Mozart, direttore Davide Casali
Omaggio a Piazzolla, concerto di Chiabudini, Ipavec e Mammetti
Voci dalla sala d'aspetto - Glasovi iz čakalnice: Tomaž Salamun

Postaja Topolove
Stazione di Topolò

Arengo kot simbol naše samouprave

Spomin na Arengo ali "veliko sosiednjo" Beneške Slovenije je v nedeljo spet zazivel v Špetru kot obuditev ponosa domačinov na nekdanjo veliko avtonomijo iz časov Oglejskega patriarhata in Beneške Republike. Tako je Špeter praznoval tudi svoja patrona, svetnika Petra in Pavla.

Prireditve, ki so potekale v organizaciji Gorskke skupnosti Nadiških dolin, so se začele že v petek zvečer, v soboto pa je v dvorani občinskega sveta nastopil Godalni kvartet Glasbene matice. Ob tisti priložnosti je predsednik Nadiške gorske skupnosti Firmino Marinig podelil nagrade "Srebrna lastra", namenjene domačinom za posebne dosežke za različnih področjih. Letošnje nagrade

Desno sprevod po špetrski cesti
spodaj prizor s procesa,
ki ga je izvedlo
Beneško gledališče



so prejeli Postaja Topolove, slikarka Loretta Dorbold, sportni delavec Claudio Bordon, pesnik Adriano Noacco in zdravnik Stefano Podrecca. Osrednja prireditve je bila v nedeljo popoldan. Začela se je v cerkvi s slovesno paraliturgijo, ki so jo izvajali pevski zbori Beneške korenine, Matajur, Pod lipo, Rečan, San Leonardo, Tre valli in Pomlad. Ubrano petje beneških zborov je bilo uvod v sprevod, ki je potekal od

cerkve skozi vas do cerkvice sv. Kvirina, kjer se je nekod sestajal Arengo. Spreveda se je udeležilo veliko domačinov in upravitelj iz vseh nadiških občin, ki so bile prisotne s svojimi prapori. V znak nekdanje in sedanje povezanosti Benečije in gornje Soske doline pa sta bila prisotna tudi načelnik tolminske upravne enote Zdravko Likar in kobarški zupan Pavle Gregorčič. (D.U.)

beri na strani 3 in 8

Pokrajina: dogovor med večino in opozicijo

Novi videnski pokrajinski svet se je prejšnji teden sestel na dveh sejah. Prva seja je potekala v znamenju polemичnega vzdušja, tako da je bila potrebna še druga za ureditev vseh predvidenih formalnosti. Problemi so nastali ob nadomestitvi svetovalcev, ki so postali člani pokrajinskega odbora, ki ga vodi Marzio Strassoldo. Levosredinska opozicija je preprečila sklepčnost sveta in Flavio Pressacco je v njenem imenu zahteval jamstva glede sestave komisij in predsedstva sveta. Opozicija je zahtevala, naj bo predsednik pokrajinskega sveta človek, ki bo v čimvečji meri odražal institucijo kot tako, ne pa ožjih strankarskih interesov.

Pokrajinski svet se je sestel se enkrat in prislo je do rešitve, ki je zadovoljila tako večino kot opozicijo. Leva sredina bo predsedovala komisiji za statut in izvedbo pravilnikov ter jamstveni in kontrolni komisiji. Poleg tega bo ustanovljen urad predsedstva, namestnik predsednika pa bo skrbel za transparentno delovanje sveta in stike z javnostjo. Dogovor med večino in opozicijo je tako omogočil tudi izvolitev predsednika pokrajinskega sveta, ki je pripadnik Severne lige in zupan Rigolata Fabio D'Andrea.

Lep uspeh Beneškega gledališča

Velik uspeh za Beneško gledališče v Mavhinjah (občina Devin - Nabrezina pri Trstu), na festivalu amaterskih dramskih skupin. Dra-

ma "Zalostni dogodek v Topolovem" je namreč prejela kar tri pomembna priznanja: nagrado publike, nagrado za najboljšo izvedbo v kategori-



Marina Cernetig orejema eno od nagrad

ji odraslih, Emanuela Cicigoi (v igri Magdalena) pa je prejela nagrado za najboljšo žensko glavno vlogo. Spričo takega uspeha in dobre kvalitete bo predstavo kmalu tudi snemal slovenski oddelek ja-

vne radiotelevizije RAI. Zamejski festival amaterskih dramskih skupin od začetka leta 1995 organizira Sportno-kulturno društvo "Cerovlje-Mavhinje". (igb)

beri na strani 8



ORO ORO ORO ORO ORO ORO ORO ORO

**BOTTEGA
LONGOBARDA**

ACQUISTA AL MIGLIOR PREZZO

ORO - ARGENTO

PERSONALE SPECIALIZZATO
VALUTERA' E CONVERTIRA' IN

DENARO CONTANTE

TRATTATIVE
RISERVATE

MASSIMA
DISCREZIONE

CIVIDALE DEL FRIULI
Stretta S. Maria di Corte 20
TEL 0432-730932
TEL 0338-6627325

ORO ORO ORO ORO ORO ORO ORO ORO

La risposta del sindaco di S. Leonardo a un'interrogazione

L'Arpa e la magistratura 'attratti' dagli allevamenti

Nel consiglio comunale di S. Leonardo che martedì 26 giugno ha approvato, con l'astensione dei quattro consiglieri di minoranza, il conto consuntivo del 2000, è tornato in primo piano il tema dei tre nuovi allevamenti cunicoli realizzati sul territorio comunale. Rispondendo ad un'interrogazione del capogruppo della lista civica Beppino Crisetti, ha affermato tra l'altro che agli allevamenti si stanno interessando sia l'Arpa, l'Agenzia regionale sui problemi dell'ambiente, sia la magistratura.

Gli allevamenti siti a Crostù, Clastra e Scrutto, hanno già iniziato la loro

attività. Lo avevano d'altra parte segnalato alcuni rappresentanti della lista civica in un incontro avuto con Sibau il 19 maggio scorso, incontro durante il quale avevano sostenuto che gli insediamenti produttivi "in alcuni casi hanno già iniziato a produrre disagi". Si tratterebbe, secondo i sostenitori della lista, di allevamenti che potrebbero ospitare fino a 140 mila conigli l'anno, le cui deiezioni non potrebbero venire distribuite sui terreni della zona a causa delle forti pendenze, della viabilità e del rimboschimento. Da una parte della popolazione di S. Leonardo, che aveva a

suo tempo firmato anche una petizione per sollevare il problema, c'è quindi preoccupazione per "il possibile forte degrado ambientale e per il peggioramento della qualità della vita".

L'opposizione chiede da tempo un incontro pubblico sull'argomento e, nel contempo, l'immediata sospensione delle attività. In consiglio il sindaco ha affermato di "non aver ancora ricevuto la relazione del direttore dei lavori attestante il corretto funzionamento degli impianti di captazione dell'area convogliata all'impianto di abbattimento, come previsto dalle pre-

scrizioni contenute nel parere favorevole emesso dall'Azienda sanitaria". Ha poi aggiunto di aver sottoposto il problema all'Ass e all'Arpa, la quale a sua volta ha esposto il caso all'ufficio legale della Regione. All'Arpa toccherà ora verificare eventuali emanazioni nocive emesse dagli allevamenti mentre, ha concluso Sibau, "anche la magistratura ha dato corso ad accertamenti, in base ai quali verranno stabilite eventuali sanzioni".

L'assemblea in precedenza aveva discusso e approvato il consuntivo che registra un avanzo di 163 milioni. Sibau ha annunciato nuove opere, da quelle riguardanti la piazza di Scrutto (500 milioni ottenuti dalla Regione) al recupero dell'assetto del terreno a Camugna (300 milioni ricevuti dalla Protezione civile) fino a opere di viabilità che interesseranno la Iainich-Castelmonte e altre strade ancora da individuare. (m.o.)

Kam in za koliko časa na dopust?

Pred nami je čas poletnih dopustov. Ljubljansko Delo je opravilo anketo, da bi izvedelo, kolikšen odstotek ljudi si bo letos sploh privoščil počitnice, kje bodo največ dopustovali, koliko denarja bodo namenili za dopust itd.

Na vprašanje, ali bodo letos odpotovali na počitnice, je bil odstotek pritrdilnih odgovorov enak odgovorom tistih, ki so povedali, da to poletje ne bodo dopustovali; znašal je 46,1 odstotka. Le slabih osem odstotkov vprašanih je dejalo, da se ne vedo, kako bo z letošnjim dopustom.

Toda kar dobri dve tretjini tistih, ki si bodo privoščili oddih, bo odšlo na Hrvaško (67,4 %). Precej manj jih bo ostalo znotraj slovenskih meja (28,6 %).

Ne na Hrvaško, pač pa kam drugam v tujino bo to poletje odpotovalo slabih 11 % anketiranih. Seveda pa je za vse dopustnike tudi letos daleč najbolj mamljivo morje. Tja jih bo odšlo skoraj 85 odstotkov. Sicer pa jih bo (sodeč po anketi) v zdraviliščih počitnikovalo 8,6 %, v gorah 5,5 ter ob jezerih in rekah 3,4 %, na potovanja jih bo odšlo manj kot tri odstotke, tistih, ki bodo hodili le na krajše izlete, pa je manj kot dva odstotka.

Morda je tudi v nezanesljivem, muhastem vremenu iskati razloge za to, da se največ ljudi odpravlja na dopust na morje, bržkone upajoč na tople sončne zanke. A sodeč po rezultatih ankete so ljudje tudi na morju preventivno najraje kar v hotelu, apartmaju ali hiši.

Prikolice, avtodomi in kampi ter mnogo ostale opreme, ki sodi k takšni obliki počitnikovanja, očitno se zdaleč niso tako priljubljeni kot "prava" stre-

ha nad glavo. Le slabih 18 odstotkov se jih bo odpravilo na kampiranje.

Pozibavanje na morskih valovih pa je verjetno še zmeraj domena bolj petičnih turistov. Zelo majhen odstotek tistih, ki bodo dopust preživeli na morju, bo uživalo na ladjah, barkah, jahtah...

Koliko dni pa bodo pravzaprav ljudje na dopustu to poletje? Med tistimi 325 vprašanymi, ki so zagotovili, da si bodo vsekakor privoščili oddih od dela, je 29 odstotkov takih, ki bodo na dopustu med sedem in deset dni, slaba dva tedna jih bo počitnikovalo 23,6 odstotka, od dva do tri tedne odmora si bo privoščilo dobrih 21 odstotkov vprašanih, več kot 22 dni pa ne bo v službo 24 odstotka anketiranih. Večina bo torej na dopustu več kot teden dni, v povprečju pa 19 dni. Približno dve tretjini (68 odstotkov) časa dopustniških dni bodo ljudje preživeli na dopustu proč od doma, eno tretjino dopusta pa bodo doma.

Takšno ali drugačno počitnikovanje je hočeš nočeš zmeraj povezano tudi z obremenitvijo družinskega proračuna. Zato je raziskava poizvedovala tudi o tem, koliko denarja bo posamezno gospodinjstvo namenilo za letošnje počitnice.

Izkazalo se je, da bodo v tistih gospodinjstvih, kjer bodo sli na počitnice, v povprečju zapravili 152.500 tolarjev (poldrugi milijon lir), za ta denar pa bo povprečno letovalo 2,8 človeka, kar znaša približno 55.000 tolarjev na osebo.

Dobrih 48 odstotkov anketirancev je reklo, da bodo za počitnice namenili približno toliko kot lani. (r.p.)

Pismo iz Rima

Stojan Spetic



Po tridesetih letih in nestetih procesih je porotno sodišče obsodilo na dosmrtno ječo člane "črne celice", ki je 12. decembra 1969 podtaknila v milanski Kmečki banki peklenjski stroj in ubila 15 ljudi. Sprva so za pokol krivili anarhiste, vendar je bil to le pesek v oči. Pozneje je vsem postalo jasno, da so strategijo množičnih pokolov skozi vsa sedemdeseta leta izvajali fasisti pod taktirko ameriških agentov, skritih v vojskih oporiščih zahodnega zavezništva v Venetu.

Glavni obsojenec je Delfo Zorzi, za katerega bi morala italijanska vlada zahtevati izročitev, saj se je pred dobrimi dvajsetimi leti zatekel na Japonsko, kjer je sedaj bogat podjetnik. Ščiti ga mogočna japonska mafija "jakuza". Seveda bi bilo zanimivo vedeti, kdo mu je tedaj pomagal na begu in kako so ga priporočili japonski mafiji. Je to storila domača, italijanska mafija ali multinacionalna Cosa nostra?

Delfo Zorzi je naš star znanec. Moč peklenjskega stroja je preizkusil v Trstu, na oknu slovenskega otro-

ne vemo, lahko pa slutimo. Zanimivo pa je, da so v Trstu inscenirali sodno farso in za atentat obsodili nekega bebca, Severija, ki je bil še pred kratkim v jetniški umobolnici.

Zorzi je bil vpleten tudi v atentat v Petovljah. Tudi eksplozijo z razstrelivom napolnjene fiat 500 so sprva hoteli pripisati Slovencem in levici, pozneje pa preusmerili na skupino kurjih tatov in bebecv.

Kajti resnica v naših krajih vedno moti in jo najraje nadomeščajo s prilagojeno "uradno resnico" za trajno politično rabo.

O tem priča tudi drug dogodek. Nekdanji nemški konzul v Milanu je bil odstranjen, ker se ni hotel udeležiti spominskih svečanosti na vojskem pokopališču v Costermanu pri Veroni.

Tu so namreč med navadnimi vojski Wermachta pokopani tudi vojni zločinci, člani zloglasne skupine "Reinhard", ki je med drugim organizirala in vodila taborišče smrti v tržaški Rizarni.

V Costermanu je, na primer, poko-

skega vrtca pri sv. Ivanu. Če bi počil, bi pod ruševinami vrtca ostalo na desetine slovenskih otrok! Kako bi se spremenili odnosi na meji in v Trstu,

pan Cristian Wirth, znan tudi kot "Satan". Pod poveljstvom gauleiterja Odila Globočnika je sprva sodeloval v akciji iztrebljanja umobolnih in umsko prizadetih otrok, nato pri snovanju taborišč Treblinka, Sobibor in Belzec. Na koncu je postal poveljnik Rizarne. Ubili so ga slovenski partizani v Brkinih.

Franz Reichleitner je poveljeval taborišču smrti v Sobiboru, nakar so ga poslali v naše kraje. Njegov sedež je bil na Reki, lovil pa je partizane in civiliste v Kastavu in Brkinih, za Rizarno. Tudi njega so ubili partizani.

Gottfried Schwarz je bil Wirthov namestnik v Belzecu, potem v Majdaneku. Končno so ga poslali v Videm, da je po Furlaniji lovil žrtve za Rizarno.

Nemškega konzula Manfreda Steinkuhlerja so oblasti v Bonnu odstranile zaradi "pretiranega antifasizma", saj ni soglašal s kompromisom, doseženim z italijanskimi oblastmi glede vojskega pokopališča v Costermanu. Sklenili so namreč, da ostankov vojnih zločincev ne bodo odstranili s pokopališča, kjer počivajo "žrtve vojne", pač pa da občasni govorniki le poudarijo, da poklon ne velja prav za vse. Včasih pa obredno formulo kdo tudi pozabi...

In tako imamo dediče strahovlade sedaj spet na oblasti. Dolgi val zgodovinskega revizionizma spet pljuska. Zal.

Schroeder in visita

Nel giorno in cui ha festeggiato il decimo anniversario della sua indipendenza, la Slovenia ha ricevuto la visita del cancelliere tedesco Gerhard Schroeder che ha anche tenuto un discorso alla manifestazione ufficiale nella piazza davanti al parlamento, subito dopo il presidente Milan Kučan. La visita, la prima di un cancelliere tedesco in Slovenia, è stata l'occasione per Schroeder per ribadire che la Germania sostiene l'ingresso della Slovenia nell'UE. Ma ha anche chiesto scusa per gli

Il cancelliere tedesco a Lubiana

orrori provocati dai tedeschi durante la seconda guerra mondiale.

Alla manifestazione hanno partecipato anche i ministri degli esteri di Italia (De Michelis), Austria e Germania dieci anni fa.

Onorificenza a Suštar

Il presidente Milan Kučan ha insignito della più alta onorificenza della repubblica slovena mons. Alojz Suštar, ora in pensione, ma arcivescovo di Lubiana e metropolita sloveno

al tempo dell'indipendenza del paese. Con questo riconoscimento, al più alto rappresentante della chiesa slovena in quel periodo cruciale, lo stato sloveno intende esprimere il riconoscimento ed il ringraziamento per il suo apporto a tutta la chiesa.

Vocazioni in calo?

Nel giorno di S. Pietro e Paolo nelle diocesi di Lubiana, Maribor e Capodistria sono stati nominati 16 nuovi sacerdoti. Rispetto a

gli anni precedenti - 24 nel 2000, 29 nel 1999, ma negli anni '70 venivano ordinati fino a 70 sacerdoti - dunque un leggero calo. 8 sono stati invece gli ordinati tra le diverse congregazioni religiose e precisamente due gesuiti, due capuccini e due minoriti, un francescano ed un salesiano.

Si discute di amnistia

Il parlamento sloveno ha accolto la proposta del governo di elevare a 1000 il numero delle firme neces-

sarie per poter indire un referendum. Attualmente sono soltanto 200. È stata invece respinta la proposta di aumentare il numero a 2 mila firme. Il parlamento ha iniziato a discutere anche della legge sull'amnistia. Se verrà votata lo stato grazierà circa 400 condannati (su 766), ovvero condonerà la pena o la ridurrà almeno parzialmente.

Sanpaolo in Istria

La Banca torinese Sanpaolo Imi sembra essere la

più seria candidata all'acquisizione di parte della quota azionaria della Banca Koper di Capodistria. Il consiglio d'amministrazione ha accolto la richiesta della banca torinese che ha inviato a Capodistria i propri revisori per un'accurata verifica dello stato finanziario e dell'attività.

I tre maggiori azionisti della banca, il cui bilancio per il 2000 si aggirava sui 198 miliardi di talleri, sono Luka Koper, Intereuropa e Istrabenz. All'acquisto è interessata anche la Nova Ljubljanska Banka.



Naše gledališče v Breginju

Kakor se zgodi že vičkrat na leto se Benečani poberejo pod Stol, malomanj gor, kjer se Nediža rodi, v lepo vas Breginj, ki stieje donas kakih 300 ljudi an hrani pru liep prestor, duor kmečke hiše, edinstvena kmečka arhitektura, ki je ostala po potresu an jo je turistično društvo lietos že skoraj končalo popravjat.

Na liepin duoru so se začel lietosnj Kotarski dnevi, v organizaciji društva Stol, ki zelo spodbuja čezmejna srečanja an prireditve za ustvariti prijateljske stike med ljudmi istega naroda.

De smo že na dobrem dokaze stvar, de Beneško gledališče gor se čuje ku doma, sa je že 6. leto, ki gor igra an tarkaj ljudi, ki vedno prihaja na prireditve kaže da zbrana pot, ki jo je potardila duša vsieh inicijativ, Vida Skvor na otvoritvi 1. letošnjega Kotarskega dneva, je te prava: združevat ljudi, ovrednotiti staro vaško jedro an ponuditi lepe prireditve.

Lietosnj program se je začel ob liepim an ubranim pietiem "Komorne ženske skupine Breginj", ki jo že tri lieta vodi prof. Vera Clemente Kojč an ki je predstavila nov repertoar. Sledilo je Beneško gledališče z igro Adriana Gariup "Mi se ima-

mao radi", kjer so se tud pri-sotni spoznali, saj zgodba je kompanjana po vseh vaseh v gorah.

Trieba je poudariti na naslednje srečanje, ki bo v petek 6. julija v Robediščih, kjer zelo znana igralka Sasa Pavček, dobitnica Borstnikovega prstana an Prešernova nagradenka, odigra monodramo "Bužac on, bušca jaz". Prireditve je dobrodelna za ohranjanje kulturne dediščine. (m.c.)

Razstava v galeriji

V petak, 29. junija v Beneški galeriji je spietarski zupan Bruna Dorbolo pozdravila an odparla razstavo Lorene De Angelis, ki bo odparta do 26. julija, an poudarila, de samuo žene so sodelovale na otvoritvi, vsaka zelo sposobna v nje "sektore": Loredana Drecogna je prebrala nieki poeziji, Anna Bemich je zajgrala na diatonično harmoniko an sevieda Lorena napravla kuadre, slike ki jih lahko vsak pogleda v galeriji.

Lastra d'argento, premio per cinque

Assegnati i riconoscimenti della Comunità montana



A sinistra Silvia Bogdanović riceve la lastra per Stazione Topolò, accanto Claudio Bordon, sopra Stefano Podrecca, sotto Loretta Dorbolo e Adriano Noacco

È stata una cerimonia calda (e non solo per la temperatura davvero considerevole) quella di sabato nella sala consiliare di S. Pietro al Natisone dove si è svolta la cerimonia di premiazione della "Lastra d'argento". Un abbraccio ideale della nostra comunità a quanti si sono affermati e distinti nei più disparati settori della vita, da quello politico e sociale, a quello economico, culturale e sportivo, senza dimenticare l'amore per la propria terra, per la sua cultura e le sue tradizioni, ha spiegato Giuseppe Firmino Marinig, presidente della comunità montana Valli del Natisone che ha istituito il premio nel 1996.

Quest'anno sono stati premiati: Adriano Noacco, di Taipana, autore di poesie e prosa in lingua italiana, friulana e nel dialetto sloveno della valle del Cornappo; Moreno Miorelli e Donatella Ruttar - la Lastra l'ha ritirata Silvia Bogdanović, presidente dell'associazione Topolò - per la manifestazione Postaja Topolove - Stazione



Topolò perchè è un veivolo di rilancio della tradizione slovena locale anche nel confronto con artisti ed espressioni culturali provenienti da tutto il mondo, nonchè traino per la rinascita del paese; Claudio Bordon preparatore atletico delle più blasonate e titolate squadre della massima serie di calcio italiano; Loretta Dorbolo, pittrice molto apprezzata a livello nazionale e conosciuta anche all'estero; Stefano Podrecca, oncologo presso l'Istituto dei tumori di Milano, dirigente sanitario, con all'attivo 45 pubblicazioni scientifiche.



La cerimonia si è aperta con un bel concerto del quartetto d'archi della Glasbena matica di Trieste, composto da Zarko Hrvatič, Stefano Iob, Bogomir Petrač e Peter Filipčić, che nella prima parte ha presentato brani di Mozart e Britten, nella seconda una composizione di Strajnar su motivi resiani e poi con il pianista Davide Clodig i canti della Slavia veneta di Zanettovich.

L'Inquisizione nella Slavia

La famiglia di Martino Appendice n. 2

34

Faustino Nazzi

La moglie di Martino

L'8 novembre tocca alla moglie di Martino; querela Michela, moglie di Bernardino (Bidin), il nuovo sacrestano di Castelmonte (5). Mentre la supplicava di lasciarla in pace quella uscì in vituperi: "che tacesse che li conosceva bene et che sua filiola Dorothea era una puttana la qual gioca da marito et che lei beve"; avrebbe rubato 3 brazza di tela. Menega esige riparazione dell'onore della figlia. Processo.

Dorothea ha 15 anni "è una bella putta da marito" (6). Michela avrebbe insinuato che Marcolino "è stato a usar con mia figlia la Dorothea". Messi a confronto il Marcolino suggerisce "che potevano ambedue tasser et stare in pace". La difesa ridicolizza l'accusa, definita "non men ridicolosa che bella è la canzone (7)... Bisogna credere che Cerere e Bacco operi in questa Menega oltre altre imperfezioni che a dilatarsi sarebbe troppo da raccontare, quali superstizio-

ne, la fa degna di castigo et de espulsione di quel sacro et venerabil luocho". Siamo alle solite: via da lassù i Cagnello-Duriavigh. La vicenda si conclude con una multa alla moglie del sacrestano.

A settembre dell'anno successivo 1601, il decano della villa di Merso, d'ufficio, denuncia per una rissa Bartolomeo Durighino di Borgo di Ponte e Martino, nella quale Martino avrebbe riportato una ferita sul tergo con una spada, con effusione di sangue, ma

senza pericolo di vita. Ma il Durighino non è uscito indenne dallo scontro; il suo medico Bartolomeo Bartolomei denuncia d'averlo curato per una ferita di pugnale al braccio sinistro, inferta dal Martino, che però sostiene d'averlo fatto "per sua difesa". La rissa è avvenuta nell'osteria di Bidino sacrestano, dove si erano radunati diversi a festeggiare per la conclusione di un buon affare e bevevano, manco a dirlo, "alla faccia di Martino che parla male di me". Processo.

"Sebene dal processo più che chiaro appare et si vede la innocenza di me povero Martino Duriavigh, insultato dal Bartolomeo Durighino prima di parole e poi di fatto havendomi ferito con un cortello nella schiena, per la qual feri-

ta ho patito molti danni e speso con la soma di più di ducati 10, oltre il tempo che ho perduto non havendo potuto operare per assai giorni...", chiede di essere "assolto et liberato con tutte le spese et anche al incontro il detto Durighino che più volte (ha) provocato e con sassi et con parole: "beccho fottù", venga condannato.

(5) Sembra incredibile, ma i sacrestani di quel santuario sono regolarmente un poco di buono. Conosciamo i coniugi Buzzola, poveri, stregoni e ruffiani; non parliamo di Martino, consegnato a tale servizio in penitenza "eretica"; dopo di lui i coniugi Franceschini, allontanati "stante le insolentie fatte in detto luogo" (30. 10. 1599); ora è la volta del Bernardino, ma per poco.

(6) Nelle società di sussistenza la donna è fattrice, non è sui ipsius e la bellezza è un valore mercantile. I ricchi la sostanziano con patrimoni dotati e spesso la sostitui-

scono, i poveri la espongono allo stato brado. Esistendo in natura est primi occupantis, che, come insegna la favola del lupo e dell'agnello, è il più forte, cioè colui che può nutrirsi e nutrire. La famiglia infatti è un contratto che mette insieme le sostanze di due casate, perché chi nasce trovi humus sufficiente. Il vincolo tiene insieme "indissolubilmente" le due porzioni. La bellezza è valorizzata nell'opzione del più forte; lasciata ai poveri è sciupata. Il celibato in simili condizioni presume di sottrarre la bellezza al suo destino biologico. Ma l'essenza del celibato consiste nell'invalidare il matrimonio intentato dal religioso, impedendo la legittimità prole, solo in via secondaria può essere sublimato in virtù. In ogni caso essere femmina nelle società di sussistenza è meglio che essere maschi, specie se poveri. Le donne, anche se povere, completano il loro ciclo naturale, gli uomini molto meno. La civiltà-cultura è la sublimazione dei fattori resi possibili da quell'economia, anche se Marx è morto.

(7) Il riferimento sembra essere al Trionfo di Bacco e Arianna di Lorenzo il Magnifico (1449-1492).

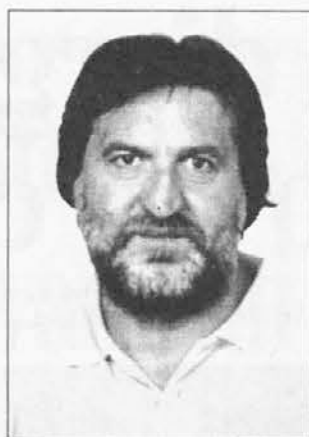
Del Medico nov predsednik naših izseljencev

Dante Del Medico je nov predsednik Zveze "Sloven- ci po svetu". Imenoval ga je na svoji prvi seji, v soboto 30. junija, odbor, ki je bil izvoljen na zadnjem ob- čnem zboru slovenskih iz- seljencev v Podbanscu. Podpredsednica je Graziella Coren, tajnik Alex Kalc, svetovalci so Graziano Cru- cil, Aleš Breclj in Daniele Cedermas, ravnatelj zveze je pa Renzo Matteligi.

Na vprašanje, kateri je njegov program dela, je Dante del Medico odgovo- ril, da je bil natančno dolo- čen na samem kongresu zveze.

Slovinci po svetu želijo uveljaviti in utrditi svojo vlogo v okviru slovenske realnosti v deželi Furlaniji- Juljski krajini. Obenem na- meravajo izboljšati in okre- piti odnose in sodelovanje s slovenskimi organizacijami v Furlaniji in vsej deželi, pa tudi s krajevnimi upravami na občinski, pokrajinski in

deželni ravni. Tretja skrb je, je poudaril, ustvariti tudi s pomočjo najnovejših te- hnologij gosto mrežo odno- sov se zlasti z mlajšimi ge- neracijami izseljencev, do



katerih se je treba obrniti z novimi prijemi in novimi vsebinami.

V nedeljo na mejnem prehodu Most na Nadiži Srečanje prijateljev

"Srečanje prijateljev" so poimenovali praznik, ki bo povezal občini Tipana in Kobarid v nedeljo 8. ju- lija, prav tam, kjer se sre- čujeta, na mejnem preho- du Most na Nadiži ali Ponte Vittorio. Srečanje se bo začelo ob 9. 30. Ob 10. uri bo sveta maša, ki ji bo sledila okrogla miza na te- mo "Kako do hitrejšega razvoja", na kateri bodo sodelovali krajevni upra- vitelji z obeh strani meje. V popoldanski urah je pre- dviden nastop pevskih zborov, ki mu bo sledil

ples z ansamblom Fantje treh vasi iz Bovca. Sreča- nje bodo sklenili z nogo- mento tekmo. Mejni pre- hod bo odprt do 23. ure in prehod možen tudi z ose- bno izkaznico.

Kot dodatno informaci- jo naj povemo, da pri or- ganizaciji srečanja sodelu- jejo Združenje prijateljev Prosnida, Društvo iz Pla- tišč in Razvojno društvo ter vasi iz Breginjskega kota, podpirajo pa ga še občine Neme, Ahten, Foj- da, Tolmin in Bovec ter Pokrajina Videm.



Počitnice ne bodo brezskrbne

Slovinci v Italiji potre- bujemo reorganizacijo na- ših ustanov, organizacij, društev, skratka, celotne kulturne, izobraževalne, medijske in drugačne mre- že. V ta namen je v pripra- vi jesenski posvet. Ničesar pa ne bomo umirjeno in premišljeno reorganizirali, če bo nad nami visel damo- klejev meč finančne stiske in krize.

Slovinci v Italiji bomo potrebovali pomoč in tu mislim predvsem na Slove- nijo. Prejšnji italijanski parlament je odobril zašči- tni zakon za Slovence v Italiji. Do odobritve je pri- šlo pozno, tako, da ga bodo morale na različnih ravneh udejaniti tiste politične sile, ki so glasovale proti zako- nu. Vsi vemo, da je v Italiji med zakoni in njihovim uresničevanjem pogosto- krat brezno. Zato smo se znašli v skripcih. Za letos naj bi za kulturne dejavno- sti dobili pet milijard lir, ki

pa so še v Rimu. Ustano- vljena naj bi bila slovenska sekcija pri konservatoriju Tartini in steklo naj bi po- državljenje dvojezične sole v Špetru. Kdaj se bo to zgodilo, ne vemo, saj ni steklo niti delo paritetne komisije pri Deželi FJK. Ob jamstvenih pismi taiste Dezele so bile slovenskim organizacijam že za časa prejšnje vlade nakazane možnosti, da bi kaj dobili med špranjami in iz sred- stev, ki niso bila ali pa ne bodo izkoriščena. Dejansko pa je danes finančni polo- žaj za manjšino skrajno ne- jasan. Ne vemo niti, kdo bo jutri delil sredstva, ki bodo prišla iz Rima in ne vemo, kdo bodo vsi jutrašnji ko- ristniki.

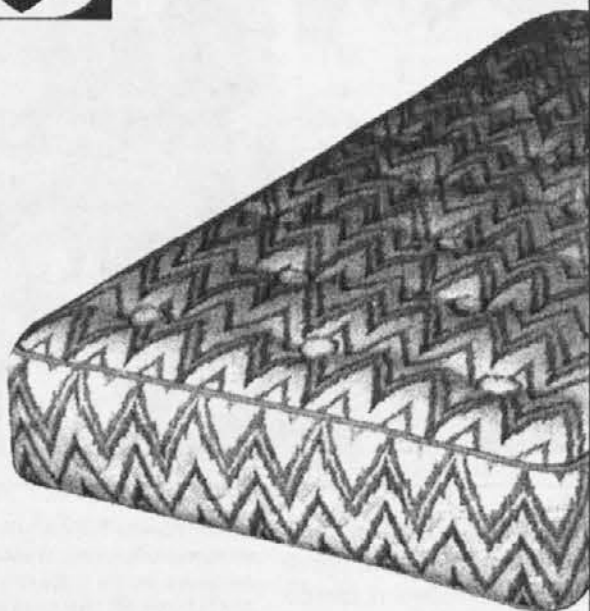
Najizrazitejša žrtev po- ložaja je v tem trenutku Glasbena matica, vendar se kriza plazi tudi po drugih ustanovah in organizacijah. Ne moremo obsojati tistih, ki protestirajo, ker nimajo

dela ali plače. Ne moremo obsojati upravnih svetov, ki ne morejo najemati po- sojil brez jamstva in ne moremo dolžiti za krivdo krovnih organizacij, ki v Sloveniji in v Italiji trkata na vrata, svetujeta, pripo- ročata, se zavzemata in tu- di protestirata, nimata pa lastne polne mošnje.

Za nastali položaj si bo torej vzel vsak svoj del odgovornosti in to tudi po- litika in politiki, ki niso do konca izpeljali svojega de- la ali pa se ne držijo za- konskih določil. Civilna družba in njene organizaci- je bodo opravile samospra- ševanje, vendar ne morejo biti edine. Volitve na Trža- škem so dokazale, da lede- na burja trka na mnoga vrata. Slovenski volilci so se večinoma opredelili za levo sredino, mnogo pa jih je ostalo kar doma. Stevil- ke dokazujejo, da v vsej zgodbi vedno več Sloven- cev zaupa konkretnim de- janjem. Množično so volili Illyja. Skratka, finančne te- žave so najhujše, niso pa edine. S posveti bi si morala spraševati vest tudi politična srenja. Mislim na levo sredino, desnica je na- mreč zmagala in za uresni- čitev zakona in za sredstva bomo morali trkati na nje- na vrata. Počitnice ne bodo brezskrbne...



NORD MATERASSI



PROIZVODNJA ŽIMNIC V VSEH MERAH:

- ORTOPEDSKE
- ANALERGENE
- IZ LATEKSA

PONOVNA UPORABA NAROČNIKOVE VOLNE

DOSTAVA NA DOM

PREVZEM ODRABLJENIH ŽIMNIC

CIVIDALE DEL FRIULI
PIAZZA S. FRANCESCO
TEL. E FAX 0432/700019

Srečanje s Slovenci iz vsega sveta o skrbi matice zanje

V torek 3. julija je parla- mentarna Komisija za odno- se s Slovenci v zamejstvu in po svetu, ki jo vodi Franc Puksic, predstavila v sloven- skem parlamentu v Ljubljani osnutek predloga Resolucije o uresničevanju ustavnih ob- veznosti republike Slovenije do Slovencev po svetu. Prilo- žnost za to je bilo celodne- vno srečanje Slovencev iz vsega sveta, tako predstavi- kov narodnih manjšin v sose- dnjih državah kot drugih Slo- vencev, ki živijo v evropskih in zunaj evropskih državah. Srečanje je pripravila Kom- isija za odnose s Slovenci v zamejstvu in po svetu, podprl pa ga je tudi predsednik dr- žavnega zbora Borut Pahor.

Pobuda je sovpadala s praznovanjem desetletnice samostojnosti Slovenije in je bila priložnost za pregled storjenega za Slovence zunaj meja Slovenije, obenem pa tudi za oceno sprememb, do katerih je že in bo še prišlo z vstopom Slovenije v Evrop- sko Unijo.

Srečanja, na katerem so prisotne nagovorili predse- dnik Državnega zbora Pahor, predsednik Komisije Puksic, zunanji minister Dimitrij Rupel, državna sekretarka Ma- gdalena Tovornik ter predse- dnik prve slovenske vlade Lojze Peterle, so se udeležili predstavniki Slovencev iz

Avstrije, Italije, Madžarske, Hrvaške, Bosne in Hercego- vine, Makedonije, Nemčije,

Švice, Francije, Švedske, Ar- gentine, Avstralije, Zdrže- nih držav Amerike in Kana-

de. Slovence videmske po- krajine je predstavljala Gior- gio Banchigi.

Da metà giugno è di nuovo operativo l'ufficio Iat (Informazione ed assi- stenza turistica) gestito dalla Pro Loco di Resia con la partecipazione del Comune e dell'Azienda di Promozione Turistica del Tarvisiano e di Sella Nevea.

L'ufficio resterà aperto fino a metà settembre anche durante i giorni festi- vi e prefestivi con orario,

A Resia riaperto l'ufficio Iat

in luglio ed agosto, da mar- tedi a domenica dalle 9 del mattino alle 13. Attualmente è ubicato in un vano del mu- nicipio, ma entro breve tro- verà spazio nella reception

del centro visite del par- co, in piazza Tiglio a Pra- to. Questo per aver modo di collaborare più da vici- no e al tempo stesso di fornire un'informazione completa al turista di tutte le offerte ed iniziative, non solo per quanto ri- guarda la valle ma anche il comprensorio. Per chi fosse interessato, il nume- ro telefonico e di fax è il 0433-53353. (In)

Senjam v Sauodnji

Stier dni sejma za svet Muhor an Fortunat v Sauo- dnji. 12. julija ob 19. bo ma- ša, potle pa premjacion nar- bujosih domačih sladcin (Osteria da Toni). V petak 13. ob 19. uri odprejo razsta- vo, mostro o votivnih ciera- kvicah Benecije, od 21. na- pri bo ples. V saboto začetek feste od 19., od 21. napri ples s Tequila. V nediejo od- prejo kioske ob 11. uri. Pop- pudan ob 15 igr za te veli- ke an te male, ob 17. ples z "Azzura danze" iz Povoletta, ob 20. pa spet s Tequila.

Inaugurato dal sindaco Cernoia sabato scorso Agriturismo a Matajur

Sabato 30 giugno, con il taglio simbolico del nastro del sindaco di Savogna Lo- renzo Cernoia, un suo breve discorso e la benedizione di don Božo Zuanella, sono stati inaugurati ufficialmente a Matajur due nuovi alloggi agrituristici.

I caseggiati, di proprietà dei coniugi Lino e Bozica Gosgnach "Pačekini", sono stati realizzati, nel pieno ri- spetto ambientale del luogo, grazie anche al parziale con- tributo ottenuto attraverso la legge 5B ma soprattutto gra-

zie al grande impegno e alla volontà dei proprietari. Gli alloggi saranno messi a di- sposizione a turisti e vacan- zieri. Per informazioni si può chiamare lo 0432-709923.

SKGZ - Gorica in
Združenje D. Bratina
v petek 6. julija ob 18. uri
Konferenca
Slovenija 1991-2001
Od federativne Jugoslavije
do združene Evrope

Sodelujejo: minister Igor
Bavčar, ambasador Marko
Kosin in evropski poslanec
Mitja Volčič

La lotta sull'iconoclastia coinvolse anche le isole della laguna veneta

L'istituzione del ducato veneziano sulla laguna

All'inizio delle invasioni la massima affluenza di profughi si verificò nel gruppo di isole di Torcello; poi la popolazione eccedente si distribuì nelle isolette contermini minori soprattutto in quelle più interne. Non furono costruite vere e proprie città, ma castelli in ogni isola che divenne sede di un "castrum". Città riconosciuta come tale fu una sola, "Civitas Nova" o Cittanova, centro ideale della provincia, sede del governatore, in grado di esercitare una coesione tra le varie comunità lagunari. Questo capoluogo non era dotato di autorità autonoma, se non di normale attività amministrativa sotto il controllo gerarchico di un funzionario che rappresentava lo stato bizantino, cui la laguna veneta apparteneva (R. Cessi).

Nel VII secolo entrò in crisi il sistema tribunitio rappresentativo delle singole isole, dispersivo e foriero di discordie ed ambizioni, che rese più attuale una forma di amministrativa centralizzata, capace di tenere unite le singole realtà della laguna, di osservare e far osservare le antiche consuetudini e gli statuti e nello stesso tempo di rispondere con successo alle intrusioni armate dall'esterno. Questo primo duca, che i veneziani chiamavano "doge" (adattando il titolo alla loro lingua) è ricordato con nomi diversi che suonano più o meno Paulicio Anafesto di Eraclea, particolarmente sostenuto dal patriarca di Grado (Filiassi). Fu eletto



Un tradizionale motivo veneziano

nel 697, riuscì a comporre il conflitto dei veneti con Liutprando, ed a porre i "termini" (i confini) del ducato veneto con il regno longobardo, stipulando accordi circa i commerci fluviali e marittimi. Anafesto rimase a capo del ducato per 20 anni, dopo la morte "sinceramente compianto". Dopo di lui ci furono altri due dogi; nel vivo dei contrasti ci fu una sospensione e nel 742 l'elezione riprese regolarmente.

A causa delle lotte religiose insorte nel periodo dell'"iconoclastia", cioè l'imposizione dell'imperatore d'Oriente di distruggere le immagini sacre allo scopo di eliminare i culti idolatrici. Sorse allora un nuovo conflitto con il papa di Roma, che rivendicava il proprio diritto di dettare norme in materia religiosa, forte dell'adesione delle diocesi dell'occidente. Come in altre occasioni, la battaglia si trasferì dalla sfera strettamente religiosa a quella politica ed ebbe come conseguenza lotte, devastazioni di chiese e

persecuzioni che, in forme diverse, si protrassero fino alla metà del IX secolo, coinvolgendo le comunità locali e le chiese. Nello stesso tempo le alleanze politico-religiose finirono con l'offrire alle comunità minori forza sufficiente e l'opportunità di introdurre organi autonomi, come l'elezione di propri duchi. In generale ci fu una sollevazione che doveva concludersi con l'elezione di un imperatore romano per ripristinare la supremazia e il dominio dell'Occidente. Lo stesso pontefice romano permise la restaurazione del dominio bizantino, dopo che fu stabilita la differenza tra "adorazione" e "venerazione" delle immagini sacre.

Nel corso di queste vicende anche il ducato veneziano riprese ad eleggere il proprio duca, per quanto non espressione di sovranità, ma assunzione di fatto di autorità. Tradizione e leggenda riportano dunque il nome del primo duca, Paulicio Anafesto, che sarebbe stato eletto nel 697.

La tradizione, secondo Roberto Cessi è di dubbia storicità, ma fu accettata di buon grado come prova dell'antichità dell'autonomia di Venezia.

Nell'813 la capitale fu trasferita da Malamocco a Rialto, meglio protetta nelle acque più interne. Dopo di ciò il ducato riprese la tradizionale posizione legata più o meno larvamente all'impero d'Oriente, ma finì con il crescere in forza commerciale, marinara ed autonomia fino a conquistare la piena indipendenza. Venezia guadagnò la sua "consacrazione" quando i veneziani trasferirono dall'Oriente le spoglie dell'evangelista San Marco (829), acclamato patrono della città in luogo di S. Teodoro. Presso il palazzo del doge fu eretta una nuova chiesa, ed infine l'attuale "basilica d'oro" (G. Lorenzetti).

(Venezia, 81)

Paolo Petricig

Roberto Cessi, Storia di Venezia, Giunti Martello, Firenze 1981

A Pulfero bella festa di fine anno

Ampia ed entusiastica partecipazione di genitori ed autorità alla festina di fine anno scolastico, tenutasi il 1 giugno 2001 a Pulfero.

Protagonisti della manifestazione sono stati i piccoli delle scuole dell'infanzia e gli alunni delle elementari. Ospiti d'onore, come fanno sapere dall'Istituto comprensivo di San Pietro al Natisone, sono stati gli alunni e gli insegnanti della scuola elementare austriaca di Kreuth (Villach), con i quali la scuola è gemellata da poco più di un anno.

Gli alunni della scuola dell'infanzia e quelli del primo ciclo della scuola elementare hanno presentato un libretto musicale "Oj bozime", esibendosi in filastrocche sotto la guida

dell'insegnante Lia Bront.

Alcuni ragazzi hanno eseguito l'Inno alla gioia con il flauto e cantato alcuni brani in italiano, tedesco, inglese e nel dialetto locale sloveno, diretti dal maestro Turello. Guidati da Cristina Persoglia successivamente alcuni ragazzi hanno offerto una dimostrazione ginnica all'aperto. Il linguaggio del corpo e della musica hanno permesso di superare qualsiasi ostacolo e rischio di incomprensione.

Mentre nelle aule erano in mostra fotografie e lavori dei ragazzi, nel cortile della scuola c'è stata la festa vera e propria con tante delizie gastronomiche offerte da genitori e nonni e dalla sezione locale degli alpini.

Dva draga kamna

An buog kumet se je an dan zaradi njega opravil znajdu v hiši zelo bogatega targovca. Ni bluo zagoda, a gaspuod je biu okumi ustu an se je šele umivu.

- Sednite tle an počakite, de se umijem, potle se zme-namo, je jau te bogati.

Kumet se je usednu an je začeu gledat parstane, ki je targovc sneu dol z roke an so bli na mizi. Dva sta bila posebno lepa an sta se lasčela.

- Gaspuod na zamierte, če vaš vprašam, ki dost koštajo? - Obadva koštajo petstuo zlatih.

- Ki sudu! sa ni dost zlata!

- Kamencka, ki sta udielana v parstan, sta zelo drago-cena, zatuo se takuo svetita.

- Vierjem, vierjem. Sem

ze ču, de so taki kamni zlo dragi. Pa, gaspuod, povejte mi, ki dost zaslužka vam parnesejo na lieto?

Gaspuod se posmeje an dije: - Kuo ste presmojen. Ka mislite, de mi muorajo parnest zaslužak. Parstane natakem, kar grem med judi, de me bojo gledal an obcudoval.

- An jest imam doma dva kamna - povie kumet - pa mi parnesejo petstuo zlatih čistega zaslužka na lieto, čeglih na vajajo vič ko petandvajst zlatih oba kupe.

Gaspuod se začudi an vpraša: - Oho! Kakuo je tuo-le mogoče?

Pru lahko, moja dva sta mlinška kamna.

Slovenska pravca

Za konac šuole smo šli vsi kupe na Solarje

Solarje so an liep prestor, poseben za dreški kamun, kjer je vse takuo staro. Ne, gor je velika odparta planja. Ko de bi bila nareta napuošto za srečanja an praznike.

V nediejo 24. junija je na Solarjeh margolielo otruok. Bili so tisti, ki hodejo v dvojezični vartac v Špietar, kupe z njih družinami. Imiel so pik-nik za konac šuolskega lieta an vsi otroc od skupin lesice, veverice an miske so dobil "pagelle". Tle na nasi fotografiji so tisti buj veliki, ki septembra začnejo hodit v suolo. Ne nieso vsi, saj jih je v parvi razred vpisanih 26.



Bike orientamento, raduno nazionale nelle nostre Valli



Per la prima volta la nazionale italiana di Mountain bike orientamento ha tenuto un raduno nelle Valli del Natissone. La scelta, avvenuta dopo la seconda prova del circuito di Coppa Italia che si è svolta domenica 24 giugno a S. Leonardo, è stata dovuta soprattutto all'impegno della società Friuli MTB, presieduta da Paolo Di Bert, che ha prodotto una carta topografica di orientamento sulle Valli che serve come base per poter svolgere questo sport.

Dopo la gara del 24, vinta dall'ex azzurro di ciclocross Michele Mogno, la federazione ha deciso di fermarsi a S. Leonardo per un raduno collegiale. Per alcuni giorni i ciclisti di sono impegnati la mattina nella tecnica di orientamento, il pomeriggio

nella tecnica di guida delle mountain-bike. Per il presidente Di Bert, che sottolinea come la società faccia parte del consorzio turistico Arengo, "le Valli rappresentano un luogo ideale per la nostra attività, e sono utili per il turista in bicicletta che può venire accompagnato in piena sicurezza nelle sue escursioni". Assieme ai 18 atleti della Nazionale hanno collaborato al raduno anche i ciclisti della Friuli MTB tra cui i locali Roberto Scaunich, Pio Tomasietig, Gianni Ruclì e Luca Duriavig. Dalla federazione nazionale è giunto nel frattempo l'apprezzamento per l'organizzazione e lo svolgimento della gara, tanto che nel 2003 si spera le Valli possano ospitare una corsa di carattere internazionale che coinvolga anche la Slovenia.

La Cividale-Castelmonte promette nuove emozioni

Sabato 7 e domenica 8 le prove delle auto storiche e moderne

Conto alla rovescia per il via alla 24ª edizione della cronoscalata in salita Cividale-Castelmonte. Presentata sabato nella sala consiliare di Cividale, la corsa si svolgerà il 6, 7 e 8 luglio sul classico percorso articolato in due manche, considerato uno dei più belli e impegnativi d'Italia. Oltre alle auto moderne, correranno anche quest'anno le storiche, provenienti dall'Italia ma anche da Austria, Svizzera, Germania e Repubblica ceca. Le verifiche sportive e tecniche si terranno venerdì 6 in piazza S. Francesco, dove sarà possibile ammirare le auto da corsa dalle 14 alle 21. Il

Successo per la "Festa dello sport"

La Festa dello sport, organizzata nello scorso week-end dal G.S.L. Audace di S. Leonardo, ha visto una buona partecipazione di atleti e di pubblico. Nel torneo di calcio a sette si è imposta la formazione di S. Pietro che, dopo avere perso di misura nelle eliminatorie, si è rifatta superando in finale la B.C.B. di Pulfero. I gol tutti nel secondo tempo, con Flavio Mlinz che ha sbloccato il risultato per S. Pietro e la replica di Almer Tiro. A 2' dal termine, su punizione, Fabio Simaz siglava la rete della vittoria sanpietrina. Al terzo posto si è classificata la New power che ha superato per 2-1 la A.I.C.C. S. Leonardo.

In 160 hanno gareggiato, domenica mattina, nella 13ª prova del trofeo "Friuli bike" denominata "Beneske doline bike".

Il primo a tagliare il traguardo è stato Omar Lorenzutti della Valchiarò in 1h 26' 05, secondo Franco Novelli della Alpin bike Mossa. Il primo dei valligiani, al ventunesimo posto, è stato Luca Pausa di S. Leonardo seguito da Marino Gosgnach (31) Paolo Venturini (34), Luciano Lesizza (39), Marco Venturini (41), Andrea Gariup (53), Giovanni Beuzer (63), Gianpaolo Paulettig (77), William Oviszsch (84), Elio Sittaro (86), Andrea Chiuch (100) e Alessandro Agliata (104).



Pasquale Irlando su Osella PA 20 Bmw

giorno successivo ci saranno le prove ufficiali di auto storiche e moderne a partire dalle 9.30. Nella stessa giornata, alle 15.30, si correrà la prima manche delle auto storiche. Domenica alle 9.30 si terrà la seconda manche e, a seguire, la prima e seconda prova delle auto moderne.

Le partenze saranno date a Carraria, ai piedi della salita per Castelmonte. Arrivo, come sempre, sul piazzale antistante il santuario. Gli organizzatori si avvalgono anche quest'anno di un nutrito numero di sponsor: Banca di Cividale, Alfa Romeo, Gruppo Averna, Ruoteclassiche, RCM Motoscope, L-

Obračun organizatorjev slovenske etape Giro kot promocija turizma

Organizzatori slovenske etape letošnje kolesarske dirke Giro d'Italia so konec prejšnjega tedna opravili obračun, ki je iz vseh vidikov zelo pozitiven. Etapni odbor je svoje delo iz finančnega vidika zaključil z dobičkom, čeprav je bila investicija v manifestacijo za slovenske razmere visoka. Se bolj pomembni pa so za Slovenijo drugi rezultati etape, kar je podčrtal predsednik etapnega odbora, sicer tudi poslanec Državnega zbora Jelko Kacin. Najpomembnejši rezultat je bila vsekakor izjemna promocija Slovenije in njenega turizma. K temu sta bistveno pripomogla evrovizijski prenos in lepo vreme, tako da se je veliko televizijskih gledalcev navdušilo nad naravnimi lepotami Slovenije. Poleg tega je bila etapa velika promocija in spodbuda za slovensko kolesarstvo.

Arpt Friuli-Venezia Giulia, Gubana Vogrig, Compagnia italiana costruzioni.

Torneo di calcetto, "Ai pioppi" in evidenza

Prosegue con successo, a Liessa, il tradizionale torneo di calcetto. Martedì 26 la prima gara ha visto di fronte il bar "Al ponte" e l'osteria "Al Colovrat". Ha prevalso la squadra di S. Pietro per 6-4 con reti di Matteo Trinco (quattro), Cristian Mulloni e Mauro Corredig a cui hanno risposto Massimo Gus, Aleksander Hrast e Antonio Primosig, autore di una doppietta. Nel secondo incontro il

bar "Ai pioppi" ha sconfitto per 6-5 il Dughi team. Autori delle reti Carlo Novelli (2), Massimiliano Masetti (2), Remo Iussig e Ivan Monino per Remanzacco, Antonio e Stefano Dugaro, autori entrambi di una doppietta, e Matteo Tomasietig per i sfidanti. Il giorno seguente l'osteria "Da Ezio" ha vinto per 6-1 (tre reti di Marco Debegnagh, due di Massimo Zottig ed una di Andrea Maco-

rig) sull'impresa edile Cernotta, a segno con Federico Chiabai. I "Black eagles" di Vernasso hanno quindi battuto con due gol di Cesare Pinatto l'osteria "Da Paolo" di Merso di sotto, in rete con Marco Dreszsch.

Giovedì 28 il bar cividalese "Da Remigio" ha debuttato sconfiggendo per 6-4 il "Distributore Shell" di Cemur. A determinare il risultato sono state tre reti di Stefano Tullio ed una a testa di Marco Bassetto, Cristian Macorig e Claudio Loro. Per Cemur hanno segnato Claudio Bledig, Bruno Iussa, Gianluca Gnomi e Alex Martincig. Nell'altra partita successo (7-6) per "La zia" di Vernassino (tre gol di Adriano Stulin, due di Giovanni Nigro, una di Cristian Birtig e un'autorete) su "Iurman legna da ardere" (tre gol di Piero Chiabai e uno di Daniele Rucchin, Emanuele Angelini e Daniel Bucovaz). Venerdì il bar "Ai pioppi" di Remanzacco ha

La giovane compagine dell'Impresa edile Cernotta e C. di S. Leonardo



Nel torneo Esordienti giocato dalla Valnatisone a Campoformido, nel quale la squadra valligiana si è classificata al quinto posto, il suo portiere Alessandro Filaoro è stato votato migliore giocatore nel suo ruolo dagli allenatori delle squadre avversarie

superato, grazie a due reti a testa di Massimiliano Masetti e Nicholas Cantarutti e una di Remo Iussig, il bar "Alla trota" di Specognis, a segno con Almer Tiro e Federico Clavara. Infine il "Dughi team" (tre reti di Matteo Tomasietig e una di Antonio Dugaro, Stefano Dugaro e Terry Dugaro) ha sconfitto "Al Colovrat", che ha risposto con Aleksander Hrast (2) e Massimo Gus.

PRODOTTI DALL'ALVEARE



MIELE - PROPOLI - POLLINE - PAPPAREALE

APICOLTURA CANTONI

ATTREZZATURE PER L'APICOLTURA

TELEFONO 0432 727163

Ona je Miheliceva iz Mašere on je pa iz Brente blizu Varese

Poroka na jezere za Sandro an Paola

Laurea con lode per Gabriele

Novi doktor je sin Roberte Pitažove



Con il massimo dei voti, tanto da meritarsi anche la lode, presso la Facoltà di Lettere e Filosofia dell'Università di Trieste, si è laureato Gabriele Donato di Blessano, figlio di Paolo e Roberta Cicigoi.

Il neodottore ha sapientemente approfondito la tesi di storia contemporanea del Friuli-Venezia Giulia degli anni 1919-1922 anteguerra, evidenziandone gli aspetti economici politici e sociali. A Gabriele, orgoglio di genitori, parenti e amici, formuliamo i migliori auguri di un proficuo avvenire.

Na Univerzi v Trstu je iz zgodovine diplomirau z najvišjo oceno an pohvalo Gabriele Donato. Super student, ki je ze pred laureo zbrau vse možne točke (110), je sin Roberte Cicigoi, Pitažove iz Ocnegabarda, zivi pa z družino v Blessanu dol pod Vidmam. Gabrielu čestitamo in mu želimo, de bi imeu tarkaj sučesa an za naprije.

An sada, ki imamo tolo lepo fotografijo moremo lahko poviedat, kajsan liep dan je biu tist, kadar ti - naša Sandra - si se oženila. Smo paršli ze kajsan dan priet, 12. maja, v Brento (Varese), blizu Lago Maggiore, kjer zivi družina od tojga moža Paola Cariola. Zapoznala sta se, kadar sta bli v suoli za policijo; potle ti Sandra si dobila dielo na policiji stradle v Vittorio Veneto an Paolo pa v Sondriu. Takuo se je zgodilo, de sta paršla do tiste sabote, kjer v liepi cirkvici v Brenti sta se oženila.

Vas cajt smo bli "skortani" od policije an kadar je končala masa pred cirkvijo je blu narisano z rajžan adno veliko sarce an not napisane P. S. Kaj je tielo rec? Publica Sicurezza? Polizia di Stato? al pa Paolo an Sandra? Smo sli taz tiste cirkve

an duga precesija avtu zad novicu se je peljala na jezero, vas cajt skortana; sirene so ge lile takuo močnuo, de vsi ljudje v Brenti an naprej so gledal, ka se je čudnega zgodilo. "Inseguimento degli sposi".

Pa ka' nas je čakalo na jezere? Vsi invitati smo muorli vzeti barčico, rezervirano za nas an se peljat na drugo stran jezera. Sandra an Paolo sta bla zaries srečna tisti dan, gorkuo sonce nas je pargrevalo, od daleca so se vidle velike gore pune snega, uoda na jezere je bla čista an mirna an vsi tisti, ki vas imamo radi smo bli van blizu.

Hvala, Sandra an Paolo za tisti liepi dan, ki sta nam

ga napravli. Ga ne bomo pozabili, ne pozabimo tudi veselja, ki smo ga vidli na vašim mladim gobcu. Tle doma vas čakamo an vas zelmo. Ne stuojta se nas pozabit.

Sandra vemo, kuo imas rada svoje kraje, kjer si se rodila v Mihelicevi družini par Mašere. Paolo znamo de tudi tebe so ti puno vseč naš prestori an de si začeu ze tečaj slovenskega jezika. Ta par sebe imas dobro učiteljico. Se ankrat vam zelmo vse kar buj vi dva čakata realizat an imiet v vašim življenju.

Tamor



Milica je srečala nje babico (komar) an ji je poviedala, de je nazaj v drugem stanu.

- Ma kuo Milica, imas ze devet otuok an sem ti vic krat poviedala, da muoras uzet usako vicer tiste pirule za na imiet otuok.

- Oh ne, dajte mi tiste pirule, ki storejo spat!

- Zaki?

- Zatuo, ki muoj mož Giovanin kadar zvičer ugasne luč me upraša: Milica, a češ spat al pa ciesz kiek družega? Zatuo, ki mi se neče spat odguorim zmieram: Kiek družega!

Tareziya je sla du spitau v Čedad za se operat apendicito. Ure an ure je čakala za bit operana gor na nosilnici tam na koridorje. Usakontarkaj je pasu blizu an mož z bielo tuto, odkru arihuo, je dau an nagl pogled an su napri. Te četarti krat Tareziya je poprašala moža bielo oblječenega:

- Na zamierte gaspuod dohtor, a muoram se dugo čakati za bit operana?

- Na viem nič, odguorim mož, ist sam Franko pitor!!!

An liep mladenec je su v lekarno an poprašu:

- Dajte mi tri preservative!

Potle, ki je plaču, pogledu tu obraz lekarnarja an se začeu smejat na vas glas.

Drugi dan potlé, le tista riec. Te trecji dan radoviedan lekarnar je poklicu njega asistenta an mu jau:

- Sledi ga tistega mladenca an poviej mi kam gre potlé, ki kupe preservative, čem viedet zaki se mi smieje tu obraz!

Za pu ure potlé asistent je paršu nazaj an subit lekarnar ga poprašu:

- Alora, a si ga slediu brez, de te je videu?

- Ja!

- Al si videu, kam je su?

- Ja, v vašo hiso!!!

V Ješičah so mu žlahta an parjatelj parpravli pru lep vaški praznik

Tinac jih je praznovau petdeset



Je su napri ze an miesac, odkar je Valentino Sibau, Tinac gor z Ješič dopunu 50 liet življenja an šele sada nan je paršla tala fotografija, ki jo zvestuo publikamo.

Tinac se je rodil v Ješič 30. maja lieta 1951 v Jakopetovi družini. Je te parvi puob od treh bratu an treh sestri.

Za mu želiet vse dobro za napri an za ga veselit so se oku njega zbrali bratri, sestree z družinami, parjatelj an ciela vas. An mi kupe z njim mu voščimo: "Kolko kapljic, tolko let, Bog ti daj na svet živet...."

CEDAD

Cedad-Topolove Zbuogam Mario

Močnuo je pretresla vse naše doline žalostna novica, de je na naglim, zaradi hude an zaharbtne boliezni umaru Mario Paesano. Biu je v narbuojših lietih, pun projektov an idej, saj je imeu samuo 52 liet.

Za njim jočejo žena Silvana Filipig - Vancinova iz Topoluovega, sinuova Michele an Gianluca, neviesta Erica, sestra Angela an vsa druga žlahta.

Dobar družinski oče an dober dielovac Mario Paesano je imeu v Cedadu, kjer je ziveu z družino, svojo ditto, podjetje. Biu je aktivnem tudi v socialnem an sportnem življenju, saj je ze vic liet biu sponsor nogometne ekipe iz Podbuniesca Filpa Real Pulfero.

Kakuo je biu spostovan, ki dost parjatelj je imeu se je videlo na njega pogrebu v saboto 30. junija v duomu v Cedadu. Zaries puno puno ljudi se je stisnilo

okuole žalostne družine. Z njo smo solidarni tudi mi.

PODUTANA

Dolienjane Zbuom pre Emilio

V saboto 30. junija smo se v velikem številu zbrali, de bi dali zadnji pozdrav našemu vasnjanu Emiliju Chiuch - Cjuku iz naše vasi. Umaru je po dugi an težki boliezni pri 79 lietih.

Pater Emilio Chiuch je biu misjonar. Po končani osnovni suoli doma je su v Turin, kjer je su naprej s studijem an je biu tudi posvečen. Subit potle, ze lieta 1949, je su v Afriko za misjonarja. Revezem, zapuščenim an ponižanim judem Afrike je pomagu cielih 52 liet, dokler ni zboleu an se je muoru varnit v Italijo se zdraviti. Takuo, ki je ze leu, bo počivu v domači zemlji, ki jo je nimar nosu v sarcu, čeglih ga je ljubezen do bližnjega pejala takuo delec od domačih krajev.

Bratom, sestram an vsi

žlahti, naj gredo naše kondoljance. Naj v mieru počiva.

Pičič

Žalostna iz Kanade

V Thunder Bay je na naglim umaru naš vasnjan Alfonso Terlicher, družine Trentarjove te dolenje iz naše vasi. Imeu je 70 liet.

Njega smart je parnesla puno žalosti njega družini, seveda, pa tudi vsem našim ljudem, ki so v Kanadi. Alfonso je tam živeu an dielu od lieta 1954. Skarbeu je za svojo družino, skarbeu pa je tudi za vso drugo "beneško" družino, saj je biu med ustanovitelji parvega društva Zveze beneških izseljencev v Kanadi in dosti let tudi njen voditelj. Zatuo je njega nagla smart pustila med vsemi našimi ljudmi veliko praznino. Za njim jočejo hčere Nady an Linda, brat Mario, ki živi tudi on v Thunder Bay, brat Giuseppe, ki je tle doma v Pičiču an vsa druga žlahta. Zbuogam Alfonso.

ŠPETER

Lipa

Žalostna iz naše vasi

Na svojim duomu je za nimar zatisnila nje trudne oči naša vasnjanka Barbara Menic, uduova Ursič. Dokačala je lepo starost, 88 liet.

Ziviela je sama, saj ji je mož Franc umaru decembra lanskega lieta. Imiela sta dva puoba, Mirko, ki živi ze puno liet v Kanadi, Carlo pa v Cervignanu. Za njo jočejo ona dva, nevieste, navuodi an vsa druga žlahta.

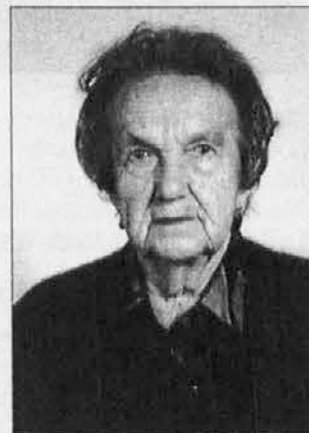
Nje pogreb je biu v Spiretore v četartak 28. junija popudan. Naj v mieru počiva.

DREKA

Ocnebardo

Mariji v spomin

Smo ze napisal žalostno novico, de je po kratki boliezni umarla Maria Trusgnach, uduova Cicigoi - Pitažova iz Ocnegabarda.



Telkrat publikamo pa nje fotografijo v spomin na njo za vse tiste, ki so jo imiel radi, so jo poznal an spostoval.

Nona Maria je imiela pet otuok, adnega puoba Rema, ki živi v Kanadi, an stier čee: Normo, ki je an ona v Kanadi, Luciano, Gabriello an Roberto. An je imiela veselje jih imiet vse pet blizu sebe priet ko je za nimar zaspala. Njim, sestri Mafaldi an drugi žlahti, naj gredo naše kondoljance.

Družina se zeli zahvalit vsiem tistim, ki so jim bli blizu v telem žalostnem momentu.

Tako smo si nekdanj vladali

s prve strani

Ob prihodu k cerkvi sv. Kvirina so upravitelji, opremljeni s palicami, obnovili nekdanji Arengo. Program sta povezovala Antonella Bukovac in Giorgio Bankić. Najprej je bilo na sporedu branje zadnjih zapisov velike sosednje. Slo je, kot sta povedala povezovalca, za "sramotno pismo", ki je leta 1806 pokopalo be-



neško samoupravo in avtonomijo. Benecani so morali potem čakati celih 195 let, torej do letošnjega februarja, da so bili z zaščitnim zakonom spet priznani kot Slovenci.

V nadaljevanju so upravitelji s simbolnim vpičenjem svojih palic izvolili dekana Landarske in Mierske banke, zatem pa se velikega dekana, tokrat sovo-

denjskega župana Lorenza Cernoio. Po izvorni formuli je moral novi veliki dekan priseči, da bo svojo visoko funkcijo opravljal vestno in odgovorno v korist celotne skupnosti.

Skupina članov Beneskega gledališča je potem v srednjeveških kostimih ponazorila proces, do katerega je prišlo v Landarju daljnjega desetega oktobra 1401. Slo



je za sodbo domačinu, ki je bil obtožen umora. Proces je potekal dvojezično, oziroma trojezično, če upoštevamo tedaj izdatno uporabo latinsčine. Aldo Klodič je izvirni zapisnik procesa duhovito priredil za odrski nastop, vendar je zapisnik procesa e-

den jasnih dokazov, kolikšna je bila v tistem času dejanska avtonomija beneskij ljudi. Imeli so samostojno pravico sojenja celo v primeru hujših zločinov in umorov, pri teh sojenjih pa je bil le izjemoma prisoten gastald kot predstavnik višje oblasti. (D.U.)

s prve strani

Festival amaterskih dramskih skupin poteka pod pokroviteljstvom in s podporo Občine Devin-Nabrežina, Zveze slovenskih kulturnih društev, Slovenske prosvete iz Trsta, Kraske gorske skupnosti, Primorskega dnevnika ter številnih privatnih sponzorjev. Letos se je odvijal od 21. do 30. junija, v nedeljo 1. julija pa je bilo slavnostno nagrajevanje najboljših skupin in posameznikov.

Benesko gledališče nastopa na Festivalu v Mavhinhah že od prve izvedbe, tokratni uspeh pa je gotovo najboljši v vseh teh letih.

Na letošnjem 4. Festivalu amaterskega odra je bilo prijavljenih kar 19 skupin: 17 v kategoriji odraslih in 2 v otroški kategoriji (nastopajoči do 14. leta starosti). Posebna strokovna komisija si je ogledala vse predstave in nato podelila sedem nagrad za najboljše v vsaki od

Na 4. festivalu v Mavhinhah tri nagrade našemu gledališču



dveh kategorij. Ocenjevalno žirijo so letos sestavljali trije poklicni režiserji in sicer Alenka Bole Vrabec iz Ljubljane, Stefan Merkač s Koroskega ter Milivoj (Miki) Roš iz Murske Sobote.

Naši igralci Beneskega gledališča in sodelujoči pevci Beneskij korenin so se s svojo narečno dramo res dobro izkazali, saj so se tudi igralske skupine z Goriskega in Tržaškega na Festivalu predstavile z zelo kvalitetnimi igrami, v glavnem komedijami.

Cestitamo torej vsem pri

Beneskem gledališču, tako igralkam in igralcem, se posebej Emanueli Cicigoi, ki "je suvereno in prepričljivo preigrala bogato skalo globokih človeških občutij, za kar lahko rečemo: nepateti-

čna briljanca".

Cestitke tudi režiserju Marjanu Bevku in Marini Cernetig, ki je ob splošni pomoči besedilo igre priredila v benesko narečje. (-igb)

novi matajur

Tednik Slovencev videmske pokrajine

Odgovorna urednica: JOLE NAMOR
Izdaja: Soc. Coop NOVI MATAJUR a.s.r.l.
Predsednik zadruga: MICHELE OBIT

Fotostavek in tisk: PENTAGRAPH s.r.l.
Videm / Udine

Redazione: Ulica Ristori, 28
33043 Cedad/Cividale
Tel. 0432-731190 Fax 0432-730462
E-mail: novimatajur@spin.it
Reg. Tribunale di Udine n. 28/92

Naročnina-Abbonamento
Italija: 52.000 lir
Druge države: 68.000 lir
Amerika (po letalski pošti): 110.000 lir
Avstralija (po letalski pošti): 115.000 lir

Poštni tekoči račun za Italijo
Conto corrente postale
Novi Matajur Cedad-Cividale 18726331

Za Slovenijo - DISTRIEST
Partizanska, 75 - Sežana Tel. 067 - 73373
Ziro račun SDK Sežana St. 51420-601-27926
Letna za Slovenijo: 5.000 SIT



Včlanjen v USPI
Associato all'USPI

Prodajam scooter Aprilia Amico, v zelo dobrem stanju, samo 3700 km, ker ga ne rabim. Tel. 0432-727637.

Scooter Aprilia Amico, in ottime condizioni, solo 3700 km vendo causa inutilizzo. Tel. 0432-727637.

Dežurne lekarne / Farmacie di turno

OD 7. DO 13. JULIJA
Sriednje tel. 724131
Cedad (Formasaro) tel. 731264

Zaparte za počitnice / Chiuse per ferie

Skrutove: do 8. julija
Prapotno: od 9. do 29. julija
Minisini (Cedad): do 22. julija

Ob nedeljah in praznikih so odparte samuo zjutra, za ostali čas in za ponoč se more klicat samuo, če riceta ima napisano »urgente«.

Miedihi v Benečiji

DREKA

doh. Maria Laurà

Kras: v sriedo od 11.00 do 11.30
Debenje: v sriedo ob 15.00
Trinko: v sriedo ob 12.00

GRMEK

doh. Lucio Quagnolo

Hlocje:
v pandiejak, sriedo an
četartak ob 10.45

doh. Maria Laurà

Hlocje:
v pandiejak od 11.30
do 12.00
v sriedo ob 10.00
v petak od 16. do 16.30
Lombaj: v sriedo ob 14.00

PODBONESEC

doh. Vito Cavallaro

Podbuniesac:
v pandiejak od 8.30 do 10.00
an od 17.00 do 19.00
v sried an petak
od 8.30 do 10.00
v četartak od 17.00 do 19.00

Carnivarh:

Marsin:
v četartak od 15.00 do 16.00

SREDNJE

doh. Lucio Quagnolo

Sriednje:
v torak an petak ob 10.45

doh. Maria Laurà

Sriednje (Oblica)
v četartak od 10.30 do 11.00
Gorenji Tarbi:
v torak od 9.00 do 10.00
v četartak od 11.30 do 12.00

SOVODNJE

doh. Pietro Pellegriti

Sauodnja:
v pandiejak, torak, četartak
an petak od 10.30 do 11.30
v sriedo od 8.30 do 9.30

SPETER

doh. Tullio Valentino

Spietar:
v pandiejak an četartak
od 8.30 do 10.30
v torak an petak
od 16.30 do 18.

v saboto od 8.30 do 10.

doh. Pietro Pellegriti

Spietar:
v pandiejak, torak, četartak,
petak an saboto
od 9.00 do 10.30
v sriedo od 17.00 do 18.00

doh. Daniela Marinigh

Spietar:
pandiejak, torak an četartak
od 9.00 do 11.00
srieda, petak od 16.30 do 18.30
v saboto reperibil do 10.00
(tel. 0432/727694)

PEDIATRA (z appuntamenti)

doh. Flavia Principato

Spietar:
srieda an petak
od 10.00 do 11.30
v pandiejak, torak, četartak
od 17.00 do 18.30
tel. 727910 al 0339/8466355

SVET LENART

doh. Lucio Quagnolo

Gorenja Miersa:
v pandiejak, torak sriedo,
četartak an petak od 8.15
do 10.15

v pandiejak an četartak tudi
od 17.00 do 18.00

doh. Maria Laurà

Gorenja Miersa:
v pandiejak od 8.30 do 10.00
an od 17.00 do 18.00
v torak od 10.00 do 12.00
v sriedo od 8.30 do 9.30
v četartak od 8.30 do 10.00
v petak od 17.00 do 18.00

Za vse tiste bunike al pa judi, ki imajo posebne težave an na morejo iti sami do špitla "za prelieve", je na razpolago "servizio infermieristico" (tel. 727081). Pridejo oni na vaš duom.